



*Mass for the Conferral of Confirmation
Para la Confirmación*



Bishop James V. Johnston Jr., D.D., *celebrant*
Wednesday, June 9, 2021 at 7:00 p.m.

Obispo James V. Johnston Jr., D.D., *celebrante*
Miércoles, 9 de junio de 2021 a las 7:00 p.m.

*The Cathedral of the Immaculate Conception, Kansas City, Missouri
La Catedral de la Inmaculada Concepción, Kansas City, Missouri*

<https://kcsjatholic.org/>



Prelude/Preludio

ENVÍA TU ESPÍRITU (PSALM 104)

Bob Hurd

Refrain

*En - ví - a tu Es - pí - ri - tu, en - ví - a tu Es - pí - ri - tu, en -
ví - a tu Es - pí - ri - tu, se - a re - no - va - da la faz de la tie -
- rra. Se - a re - no - va - da la faz de la tie - rra.

Verses

1. Spir - it of the liv - ing God, burn in our hearts,
2. Wind of prom - ise, wind of change, friend of the poor,
3. Breath of life and ho - li - ness, heal ev - 'ry wound,

to Refrain

1. and make us a peo - ple of hope and com - pas - sion.
2. em - pow - er your peo - ple to make peace and jus - tice.
3. and lead us be - yond ev - 'ry sin that di - vides us.

*Refrain translation: "Send out your Spirit, and renew the face of the earth."

Text: Based on Psalm 104:30; based on the Poetic Sequence for Pentecost.
Text and music © 1988, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.



PROCESSIONAL HYMN/CANTO PROCESIONALES

The Church's One Foundation



1. The Chur-ch's one foun - da - tion Is Je - sus Christ, her
 2. E - lect from ev - 'ry na - tion, Yet one o'er all the
 3. Through toil and trib - u - la - tion And tu - mult of her
 4. Yet she on earth has u - nion With God, the Three in



Lord; She is his new cre - a - tion By wa - ter
 earth; Her char - ter of sal - va - tion: One Lord, one
 war She waits the con - sum - ma - tion Of peace for -
 One, And mys - tic sweet com - mun - ion With those whose



and the Word. From heav'n he came and sought her To
 faith, one birth. One ho - ly name she bless - es, Par -
 ev - er - more Till with the vi - sion glo - rious Her
 rest is won. O bless - ed heav'n - ly cho - rus! Lord,



be his ho - ly bride; With his own blood he
 takes one ho - ly food, And to one hope she
 long - ing eyes are blessed, And the great Church vic -
 save us by your grace That we, like saints be -



bought her, And for her life he died.
 press - es With ev - 'ry grace en - dued.
 to - rious Shall be the Church at rest.
 fore us, May see you face to face.

Text: Samuel J. Stone, 1839-1900, alt.
 Tune: AURELIA, 7 6 7 6 D: Samuel S. Wesley, 1810-1876



GREETING/SALUDO

PENITENTIAL ACT/ACTO PENITENCIAL

I confess to almighty God
 and to you, my brothers and sisters,
 that I have greatly sinned,
 in my thoughts and in my words,
 in what I have done and in what I have failed to do,
(Striking the breast)
 through my fault, through my fault,
 through my most grievous fault;
 therefore I ask the blessed Mary ever-Virgin,
 all the Angels and Saints,
 and you, my brothers and sisters,
 to pray for me to the Lord our God.



GLORIA

Refrain



Glo-ry to God in the high-est, glo-ry to God in the high-est,
Glo-ria a Dios en el cie-lo, glo-ria a Dios en el cie-lo,
 Last time: A - men, a - men, a - men. A - men, a - men, a - men.



and on earth peace to peo - ple of good will.
y en la tie-rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.
 A - men, a - men, a - men, a - men.

Verses

1. We praise you,
 we bless you,
 we adore you,
 we glorify you,
 we give you thanks for your great
 glory,
 Lord God, heavenly King,
 O God, almighty Father.

1. *Por tu inmensa gloria
 te alabamos,
 te bendecimos,
 te adoramos,
 te glorificamos,
 te damos gracias,
 Señor Dios, Rey celestial,
 Dios Padre todopoderoso.*

2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
 Lord God, Lamb of God, Son of the
 Father,
 you take away the sins of the world,
 have mercy on us;
 you take away the sins of the world,
 receive our prayer;
 you are seated at the right hand of the
 Father,
 have mercy on us.

2. *Señor, Hijo único, Jesucristo,
 Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del
 Padre;
 tú que quitas el pecado del mundo,
 ten piedad de nosotros;
 tú que quitas el pecado del mundo,
 atiende nuestra súplica;
 tú que estás sentado a la derecha del
 Padre,
 ten piedad de nosotros,
 ten piedad de nosotros.*

3. For you alone are the Holy One,
 you alone are the Lord,
 you alone are the Most High,
 Jesus Christ,
 with the Holy Spirit,
 in the glory of God the Father.
 Amen.

3. *Porque sólo tú eres Santo,
 sólo tú Señor,
 sólo tú Altísimo,
 Jesucristo,
 con el Espíritu Santo
 en la gloria de Dios Padre.
 Amén.*



Liturgy of the Word/Liturgia de la Palabra

FIRST READING/PRIMERA LECTURA

Isaiah 61, 1-3.6. 8-9

Proclamada en Inglés

El Espíritu del Señor esta sobre mí,
 porque me ha ungido
 y me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres,
 a curar a los de corazón quebrantado,
 a proclamar el perdón a los cautivos,
 y la libertad a los prisioneros;
 a pregonar el año de gracia del Señor,
 el día de la venganza de nuestro Dios.

El Señor me ha enviado a consolar a los afligidos,
 los afligidos de Sion,
 a cambiar su ceniza en diadema,
 sus lágrimas en aceite perfumado de alegría
 y su abatimiento, en canticos.
 Ustedes serán llamados “sacerdotes del Señor”;
 “ministros de nuestro Dios” se les llamará.

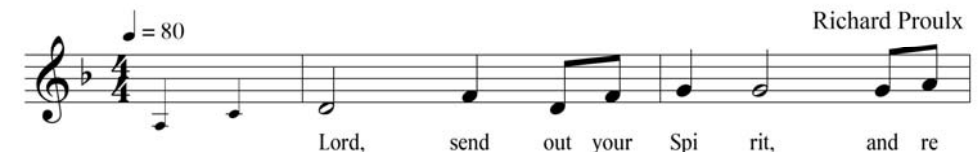
Esto dice el Señor:
 “Yo les daré su recompensa fielmente
 y hare con ellos un pacto perpetuo.
 Su estirpe será celebre entre las naciones,
 y sus vástagos, entre los pueblos.
 Cuantos los vean reconocerán
 que son estirpe que bendijo el Señor’.

The word of the Lord (Palabra de Dios)

Thanks be to God (Te alabamos, Señor)

Psalm 104

Richard Proulx





SECOND READING/SEGUNDA LECTURA Acts of the Apostles 2:1-6,14,22b
Proclaimed in Spanish

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.

Now there were devout Jews from every nation under heaven staying in Jerusalem. At this sound, they gathered in a large crowd, but they were confused because each one heard them speaking in his own language.

Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice, and proclaimed to them: "You who are Jews, indeed all of you staying in Jerusalem. Let this be known to you, and listen to my words.

Jesus the Nazorean was a man commended to you by God with mighty deeds, wonders, and signs, which God worked through him in your midst, as you yourselves know. This man, delivered up by the set plan and foreknowledge of God, you killed, using lawless men to crucify him.

God raised this Jesus; of this we are all witnesses. Exalted at the right hand of God, he received the promise of the holy Spirit from the Father and poured it forth, as you (both) see and hear.

Palabra de Dios. (The word of the Lord)

Te alabamos, Señor. (Thanks be to God)



GOSPEL ACCLAMATION/ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Refrain

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le -
 lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

GOSPEL/EVANGELIO

Luke 4, 16-22/Lucas 4,16-22

Proclamada en Inglés

En aquel tiempo, Jesús fue a Nazaret, donde se había criado. Entró en la sinagoga, como era su costumbre hacerlo los sábados, y se levantó para hacer la lectura. Se le dio el volumen del profeta Isaías, lo desenrolló y encontró el pasaje en que estaba escrito: El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido para llevar a los pobres la buena nueva, para anunciar la liberación a los cautivos y la curación a los ciegos, para dar libertad a los oprimidos y proclamar el año de gracia del Señor.

Enrolló el volumen, lo devolvió al encargado y se sentó. Los ojos de todos los asistentes a la sinagoga estaban fijos en él. Entonces comenzó a hablar, diciendo: "Hoy mismo se ha cumplido este pasaje de la Escritura, que ustedes acaban de oír".

Todos le daban su aprobación y admiraban la sabiduría de las palabras que salían de sus labios.

Palabra del Señor (The Gospel of the Lord)

Gloria a ti, Señor Jesús (Praise to you, Lord Jesus Christ)



Rite of Confirmation/Ritual de la Confirmación

(Please be seated.) (Todos se sientan.)

PRESENTATION OF THE CANDIDATES/PRESENTACIÓN DE LOS CONFIRMANDOS

HOMILY/HOMILÍA

RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES/RENOVACIÓN DE LAS PROMESAS BAUTISMALES

After the homily the Bishop questions those to be confirmed, who stand, as he says:

Después, el obispo pregunta simultáneamente a todos los confirmandos, que se han puesto de pie:

Bishop: Do you reject Satan, and all his works and all empty promises?

Candidates: I do.

Bishop: Do you believe in God, the Father, Almighty, Creator of heaven and earth?

Candidates: I do.

Bishop: Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, suffered death, and was buried, rose from the dead and is seated at the right hand of the Father?

Candidates: I do.

Bishop: Do you believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who today through the Sacrament of Confirmation is given to you in a special way just as he was given to the Apostles on the day of Pentecost?

Candidates: I do.

Bishop: Do you believe in the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting?

Candidates: I do.

El obispo: ¿Renuncian ustedes Satanás y a todas sus obras y seducciones?

Los confirmados: Sí, renuncio.

El obispo: ¿Creen ustedes en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra?

Los confirmados: Sí, creo.

El obispo: ¿Creen en Jesucristo, su Hijo único y Señor nuestro, que nació de la Virgen María, padeció, y murió por nosotros, resucitó y está sentado a la derecha del Padre?

Los confirmados: Sí, creo.

El obispo: ¿Creen en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que hoy les va a ser comunicado de un modo singular por el sacramento de la Confirmación, como fue dado a los Apóstoles el día de Pentecostés?

Los confirmados: Sí, creo.

El obispo: ¿Creen en la Santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna?

Candidatos: Sí, creo.



The bishop gives his assent to the profession by proclaiming the faith of the Church:

El obispo confirma su profesión de fe al proclamar la fe de la Iglesia:

Bishop: This is our faith.
This is the faith of the Church.
We are proud to profess it in Christ
Jesus our Lord.

El obispo: Ésta es nuestra fe.
Ésta, es la fe de la Iglesia,
que nos gloriamos de profesar,
en Jesucristo nuestro Señor.

ALL: Amen.

TODOS: Amén.

THE LAYING ON OF HANDS/IMPOSICIÓN DE LAS MANOS

THE ANOINTING WITH CHRISM/UNCIÓN CON EL SANTO CRISMA

Bishop: N., be sealed with the Gift of the Holy Spirit.
El obispo: N., recibe por esta señal el Don del Espíritu Santo.

The newly confirmed replies: Amen.
Los recién confirmados responden: Amén.

Bishop: Peace be with you.
El obispo: La paz esté contigo.

The newly confirmed: And with your spirit.
El confirmado: Y con tu espíritu.

UNIVERSAL PRAYER/ORACIÓN DE LOS FIELES



Liturgy of the Eucharist/Liturgia de la Eucaristía



1. O Spir - it all-em - brac-ing and coun-sel - or all -
 2. O Beau - ty ev - er blaz-ing in flow-er, field, and
 3. Come, pas - sion's pow-er ho - ly, your in-sight here im -



wise, un - bound - ed splen-dor grac - ing a shore-less
 face, you show your-self a - maz - ing in un - ex -
 part, and give your ser - vants low - ly an un - der -



sea of skies: un - fail - ing is your treas-ure, un -
 pect - ed place. We see you and re - mem-ber what
 stand-ing heart to know your care more clear - ly when



fad - ing your re - ward; sur - pass - ing world - ly
 once our dreams had been; you fan the glow - ing
 faith and love are tried, to seek you more sin -



pleas-ure, the rich-es you af - ford. Come, stream of end-less
 em - ber and kin-dle hope with - in. Come, fire of glo-ry
 cere - ly when false i - deals have died: for vi - sion we im -



flow - ing, and res - cue us from death; come, wind of
 gra - cious, bless all who trust in you; un - dy - ing
 plore you, for wis-dom's pure de - light; in prayer we



spring-time blow - ing, and warm us by your breath.
 flame te - na - cious, burn in your Church* a - new.
 come be - fore you to wait up - on your light.



EUCCHARISTIC ACCLAMATIONS/ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS



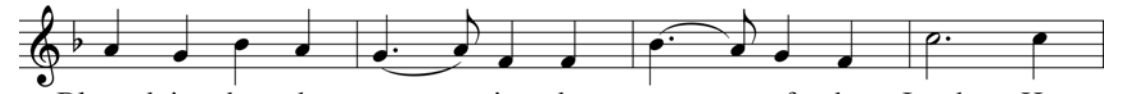
Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.



Heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho -



san - na in the high-est, ho - san - na in the high-est.



Blessed is he who comes in the name of the Lord. Ho -



san - na in the high-est, ho - san-na in the high-est.

Text: ICEL, © 2010
 Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1971, GIA Publications, Inc.



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-



claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

Text: ICEL, © 2010
 Music: *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1988, 2010, GIA Publications, Inc.



DOXOLOGY

A - men, a - men, a - men.

Music: A Community Mass, Richard Proulx, © 1971, 1977, 2006, GIA Publications, Inc.

THE LORD'S PRAYER/LA ORACIÓN DEL SEÑOR

LAMB OF GOD/CORDERO DE DIOS

Lamb of God, you take a-way the sins of the world, have mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the sins of the world, grant us peace.

Music: A Community Mass, Richard Proulx, © 1971, 1977, GIA Publications, Inc.



COMMUNION/COMMUNIÓN

AMOR DE DIOS/O LOVE OF GOD

Bob Hurd

Estribillo

Español A - mor de Dios, con - vó - ca - nos. A - mor de
 Biling. O love of God, gath - er us, a - mor de

Dios, haz - nos u - no. Que com - par - ta - mos lo
 Dios, haz - nos u - no, that we may share the

que re - ci - bi - mos pa - ra cons - tru - ir
 gifts we are giv - en; pa - ra cons - tru - ir

la co - mu - ni - dad, pa - ra cons - tru - ir
 la co - mu - ni - dad, pa - ra cons - tru - ir

1-3 a las Estrofas Final
 la co - mu - ni - dad. dad.
 la co - mu - ni - dad. dad.

Estrofas

1. En el a - gua de vi - da nos con - ver -
 In the liv - ing wa - ter we have be -
2. Hay di - ver - sos do - nes, pe - ro un
 Man - y gifts of the Spir - it, but the same
3. Haz - nos u - na fa - mi - lia que se
 Make us all one fam - 'ly; bring us to -

al Estribillo

1. ti - mos en cuer - po del Se - ñor.
 come one bod - y in the Lord.
2. só - lo Dios que nos ins - pi - ra.
 God who works them in us all.
3. u - ne por o - bras de tu a - mor.
 geth - er to do the works of love.

Note: "para construir la comunidad" means "for the upbuilding of the community"

Text: Based on 1 Corinthians 12:4-6, 12-13; Bob Hurd, Pia Moriarty, Ana Victoria Demezas and Jaime Cortez. Text and music © 1994, 2000, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved.



PRAYER AFTER COMMUNION/ORACIÓN DESPÚES DE LA COMMUNIÓN

The Concluding Rites

Rito de Conclusión



MUSIC MINISTRY

Cantor: Justin Hurst

Organist: Dr. Mario Pearson

Violin: Keith Stanfield

MUSIC AND TEXT PERMISSIONS

OneLicense.net ~ Reprint License #A-705050

Excerpts from the Spanish translation of the *Leccionario*. Derechos © reservados a favor de Obra Nacional de la Buena Prensa, A. C. Apartado M-2181. 06000 México, D. F. Orozco y Berra 180. Sta. María la Ribera. 1998.

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.

No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.



Master of Ceremonies

Deacon Doug Warrens

Deacon of the Mass

Vic Quiason

Readers

Michael Sanem

Atziri Carpenter

Reader of Names

Ramona Arroyo

Special Thanks

The staff at the Cathedral of the Immaculate Conception

*Angela Garcia, Pastoral Associate of St. Gabriel parish
and Cathy Hernandez, Director of Religious Education of St. Anthony parish
for assisting the Office of Divine Worship with today's celebration.*

Diocesan Office of Divine Worship

Lorie Sage (Coordinator), Fr. Paul Turner, Dr. Mario Pearson